

GEMEINDE TISENS
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI TESIMO
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDERATES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE

Sitzung vom
13.11.2025

Seduta del

Uhr – Ore
20:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal mittels Videokonferenz, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni mediante videoconferenza, i componenti di questo Consiglio Comunale.

	AE AG	AU AI		AE AG	AU AI
HOLZNER Christoph			BRAUNHOFFER ÜBERBACHER Petra Maria		
DIRLER Alexander			EGGER Simon		
FREI UNTERHOLZNER Elisabeth			GASSEBNER STEINKELLER Maria		
GASSER Richard			HOLZNER Peter Michael		
KRÖSS Roswitha			LINGER Patrick		
LOCHMANN Annabell Elisabeth			OBERRAUCH Manfred Josef	X	
PALLWEBER Erich	X		PIXNER Karin Greti		
TRIBUS Mathias					

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la segretaria comunale

Dr. INNERHOFER Hella

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt
Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

HOLZNER Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und
erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e
dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

OGGETTO

**Finanzdienst - Änderung des
Haushaltsvoranschlags 2025 - 2027 mit
Anwendung des Verwaltungsüberschusses 2024
und Änderung des einheitlichen
Strategiedokumentes (ESD) 2025 - V.
Maßnahme**

**Servizio finanziario - variazione al bilancio di
previsione 2025 - 2027 con applicazione
dell'avanzo d'amministrazione 2024 e modifica
del documento unico di programmazione (DUP)
2025 - V° provvedimento**

Vorausgeschickt,

- dass mit Ratsbeschluss Nr. 26 vom 25.07.2024 das einheitliche Strategiedokument (ESD) 2025-2027 genehmigt und mit Ratsbeschluss Nr. 54 vom 19.12.2024 angepasst wurde;

- dass mit Ratsbeschluss Nr. 55 vom 19.12.2024 der Haushaltsvoranschlag 2025-2027 der Gemeinde Tisens genehmigt wurde;

- dass der Haushaltsvoranschlag im Laufe des Haushaltsjahres für jedes der im Dokument berücksichtigten Haushaltsjahre abgeändert werden kann.

Festgehalten, dass für den Fall, dass es erforderlich ist, im Laufe des Haushaltsjahres neue Investitionen zu tätigen oder bereits bestehende abzuändern, der Gemeinderat gleichzeitig mit der Haushaltsänderung die Erneuerung des einheitlichen Strategiedokuments vornimmt.

Festgestellt, dass sich aufgrund der geänderten Einnahmen- und Ausgabensituation die Notwendigkeit ergibt, einige Änderungen am genehmigten Haushaltsvorschlag für das Finanzjahr 2025 vorzunehmen.

Nach Einsichtnahme in den Entwurf zur Haushaltsänderung.

Festgehalten, dass mit Ratsbeschluss Nr. 10 vom 29.04.2025 die Abschlussrechnung 2024 der Gemeinde Tisens genehmigt wurde, aus welcher ein Verwaltungsüberschuss von 1.591.122,90 € hervorgeht;

Festgehalten, dass mit Ratsbeschluss Nr. 16 vom 22.05.2025 ein Verwaltungsüberschuss von 522.542,21 € eingebaut wurde;

Festgehalten, dass mit Ratsbeschluss Nr. 36 vom 31.07.2025 ein Verwaltungsüberschuss von 275.208,00 € eingebaut wurde;

Festgehalten, dass mit Ratsbeschluss Nr. 47 vom 23.10.2025 ein Verwaltungsüberschuss von 1.900,00 € eingebaut wurde;

In der Erwägung, dass die Haushaltsgebarung weiterhin ausgeglichen ist und dass sich die Wirtschaftsgebarung nicht verändert.

Darauf hingewiesen, dass mit der Genehmigung dieser Bilanzänderung der Mehrjahreshaushaltsplan und das Arbeitsprogramm automatisch angepasst werden.

Für angebracht erachtet, die vorgeschlagenen Änderungen zu genehmigen.

Nach Einsichtnahme,

in das positive Gutachten des Rechnungsrevisors Dr. Thomas Zozin;

Premesso

- che con delibera del Consiglio comunale n. 26 del 25/07/2024 è stato approvato il documento unico di programmazione (DUP) 2025-2027 ed adattato con la delibera del Consiglio comunale n. 54 del 19/12/2024;

- che con delibera del Consiglio comunale n. 55 del 19/12/2024 è stato approvato il bilancio di previsione 2025-2027 del Comune di Tesimo;

- che il bilancio di previsione può subire variazioni nel corso dell'esercizio per ciascuno degli esercizi considerati nel documento.

Dato atto che qualora nel corso dell'esercizio finanziario si renda necessario attuare nuovi investimenti o variare quelli già in atto, il Consiglio comunale nell'adottare la variazione di bilancio aggiorna contestualmente il documento unico di programmazione.

Considerato che in seguito di variazioni nelle entrate e nelle spese sarà necessario adeguare ovvero modificare anche il bilancio di previsione approvato per l'esercizio finanziario 2025.

Visto il progetto di modifica della variazione di bilancio.

Constatato che con delibera del Consiglio comunale n. 10 del 29.04.2025 è stato approvato il conto consuntivo 2024 del Comune di Tesimo, da quale risulta un avanzo amministrativo di € 1.591.122,90;

Constatato che con delibera del Consiglio comunale n. 16 del 22.05.2025 è stato costituito un avanzo amministrativo di € 522.542,21;

Constatato che con delibera del Consiglio comunale n. 36 del 31.07.2025 è stato costituito un avanzo amministrativo di € 275.208,00;

Constatato che con delibera del Consiglio comunale n. 47 del 23.10.2025 è stato costituito un avanzo amministrativo di € 1.900,00;

Considerato che la gestione di bilancio permane in situazione di equilibrio e che la gestione economica rimane invariata.

Accertato che con l'approvazione di questo assestamento di bilancio, il bilancio pluriennale di previsione nonché il programma di lavoro sono da ritenersi adeguati automaticamente.

Ritenuto opportuno di approvare le variazioni proposte.

Visti,

il parere positivo del revisore dei conti dott. Thomas Zozin;

in das G.v.D. 267/2000 (Staatliche Gemeindeordnung), Teil II betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und im Besonderen in den Art. 175, welcher die Bilanzänderungen regelt;

in das G.v.D. Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Haushalte;

in das L.G. Nr. 11/2014 betreffend die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme und der Bilanzschemen;

in die geltende Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, genehmigt mit L.G. Nr. 25 vom 12.12.2016;

in die geltende Verordnung der Gemeinde Tisens über das Rechnungswesen,

in das einheitliche Strategiedokument 2025-2027 und des geltenden Haushaltsvoranschlags;

in die geltende Gemeindegatzung;

in die geltenden Regionalgesetze über die Gemeindeordnung in der Region Trentino-Südtirol.

Es wird als notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können;

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag im Sinne der Art.185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 hinsichtlich der:

- fachlichen Ordnungsmäßigkeit (aiXgTyXvk-PKLdpxKP1lj6SRk9YkoptwRbpAYxCj79S0=)
- buchhalterische Gutachten (mUVcllq0XNN0fERFLcR78rAqmbNcNGyCFeskKG63t0I=)

BESCHLIEßT DER GEMEINDERAT

Mit 13 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Stimmenthaltungen, bei 13 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handerheben,

il d.lgs. 267/2000 (Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali) parte II riguardante l'ordinamento finanziario e contabile ed in particolare l'art. 175 concernente le variazioni di bilancio;

il d.lgs. n. 118/2011 sull'armonizzazione dei bilanci;

la L.P. n. 11/2014 in materia armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio;

il vigente ordinamento finanziario e contabile dei Comuni e delle Comunità comprensoriali, approvato con LP n. 25 del 12/12/2016;

il vigente regolamento del Comune di Tesimo sulla contabilità;

il documento unico di programmazione 2025-2027 e il vigente bilancio di previsione;

Visto lo statuto vigente di questo Comune;

le vigenti Leggi Regionali sull'Ordinamento dei Comuni nella Regione Trentino-Alto Adige.

Ritenuto necessario dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. n. 2 del 03/05/2018, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi;

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione ai sensi degli artt.185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige, approvato con legge regionale n. 2 del 03/05/2018 in ordine:

- alla regolarità tecnica (aiXgTyXvkPKLdpxKP1lj6SRk9YkoptwRbpAYxCj79S0=)
- alla regolarità contabile (mUVcllq0XNN0fERFLcR78rAqmbNcNGyCFeskKG63t0I=)

IL CONSIGLIO COMUNALE DELIBERA

Con n. 13 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensioni su 13 consiglieri presenti e votanti, espressi per alzata di mano

- 1) die Änderung des Haushaltsvoranschlags 2025-2027 – V. Maßnahme mit Erhöhung/Verminderung der Einnahmen- und Ausgabenansätze in der Kompetenz- und Kassagebarung von 489.231,90 € davon 100,00 € Verwaltungsüberschuss zu genehmigen sowie die Anpassung des einheitlichen Strategiedokumentes, wie aus den beiliegenden Aufstellungen hervorgeht, welche wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieser Maßnahme bildet;
- 2) den Arbeitsplan ebenfalls abzuändern;
- 3) festzuhalten, dass sich das Wirtschaftsergebnis durch die vorliegende Bilanzänderung nicht verändert;
- 4) festzustellen, dass dieser Beschluss dem Artikel 193 des G.v.D. vom 18.02.2000 Nr. 267 i.g.F. zur Sicherung des Haushaltsgleichgewichts Rechnung trägt;
- 5) diesen Beschluss aus den in den Prämissen angeführten Gründen, im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

Hinweis:

Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

- 1) di approvare la variazione del bilancio di previsione 2025-2027 – V° provvedimento con aumenti/diminuzioni delle entrate e delle spese nella competenza e cassa nell'ammontare di € 489.231,90 di cui € 100,00 avanzo d'amministrazione e l'aggiornamento del documento unico di programmazione secondo gli allegati prospetti che formano parte essenziale ed integrante della presente deliberazione;
- 2) di modificare anche il piano di lavoro;
- 3) di dare atto che l'avanzo economico con la presente variazione di bilancio rimane invariato;
- 4) di dare atto che del rispetto all'articolo 193 del d.lgs. 18/08/2000 n. 267, e successive modifiche, riguardante la salvaguardia degli equilibri di bilancio;
- 5) di dichiarare, per i motivi citati in premessa, la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n.2 del 03.05.2018.

Avvertimento:

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt
Der Vorsitzende - Il Presidente
HOLZNER Christoph

Letto, confermato e sottoscritto
Schriftführer: die Gemeindesekretärin - Segretario: la
Segretaria comunale
Dr. INNERHOFER Hella

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale